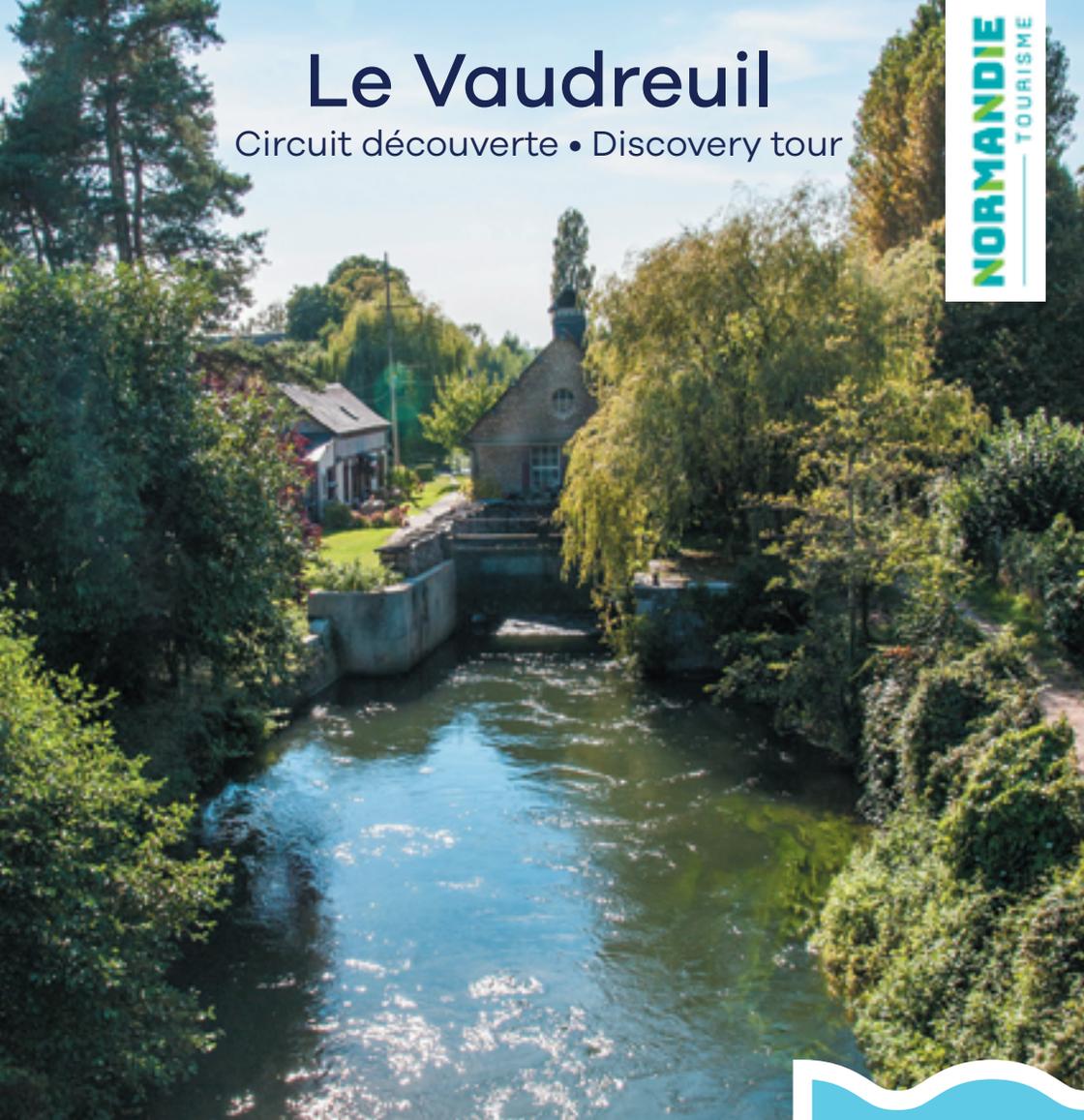


Le Vaudreuil

Circuit découverte • Discovery tour

NORMANDIE
TOURISME



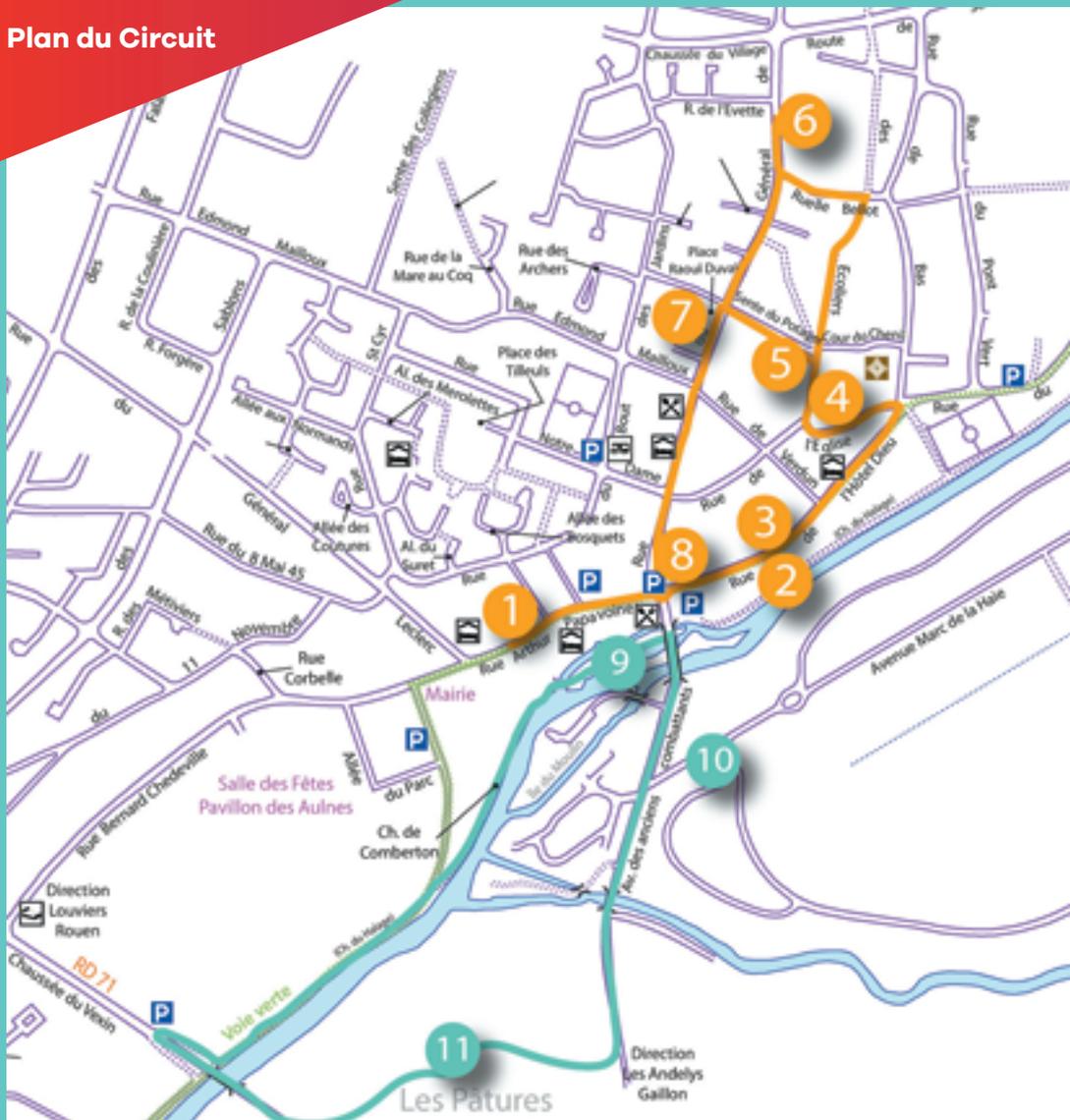
**seine
-eure**
tourisme

www.tourisme-seine-eure.com

Recommandé par :



Plan du Circuit



1 Église Saint-Cyr

Saint-Cyr church

Dans le square de l'église se dresse une belle croix aumônière du XVI^e siècle. L'église Saint-Cyr a été construite au XIII^e siècle sous le règne de Saint-Louis, mais la majeure partie de l'édifice date du XVI^e siècle, partiellement restaurée au XVII^e siècle et au XIX^e siècle.

Saint-Cyr church was built in the 13th century during the reign of Saint-Louis.



2 La Sergenterie

The Sergenterie

Située au N°8 de la rue de l'Hôtel-Dieu, son nom rappelle que la châtellenie du Vaudreuil avait rang de sergenteries et rendait justice. C'est dans ces quartiers que vivaient les gardes du domaine seigneurial.

Located at n° 8 rue de l'Hôtel-Dieu, this building is a reminder of a time when the lords of Le Vaudreuil held the rank of serjeant general and dispensed justice. The guards of the stately manor lived in this building.



3 L'Hôtel-Dieu Hôtel-Dieu hospital



Au N° 7 de la rue de l'Hôtel-Dieu, vous apercevrez la chapelle de l'Hôtel-Dieu.

Fondée vraisemblablement au XI^e siècle, sa construction est attribuée, au Roi Dagobert I^{er} dont la générosité envers l'église s'amplifiait selon les fautes commises. L'Hôtel-Dieu a accueilli des malades jusqu'à la révolution. Il a été en partie détruit lors de l'élargissement de la route, toutefois la chapelle devenue remise subsiste encore. Il se dit que Jeanne d'Arc, a passé une nuit ici lors de son transfert vers Rouen.

At n° 7 rue de l'Hôtel-Dieu, you will come across the chapel of Hôtel-Dieu hospital which, in all likelihood, was built during the 12th century under the orders of King Dagobert I, whose generosity towards the church grew in line with his wrongdoings. Hôtel-Dieu hospital treated patients right up to the French revolution. It was partially destroyed when the road was widened but the chapel, later a store room, still stands. Joan of Arc is said to have spent a night here on her way to Rouen.

4 Église Notre-Dame

Notre-Dame church

Cette église a bientôt mille ans ! Elle a été cédée au XI^e siècle par Richard II, Duc de Normandie.

Son chœur et son abside datent de l'époque Romane. La nef et la façade occidentale ont été remaniées au XVI^e siècle. Cette église est partiellement classée monument historique depuis 1932. Elle renferme quelques trésors tels que des statues du XIV^e siècle et un maître-autel en bois doré de style baroque du XVII^e siècle.

This church is almost a thousand years old! It was handed over by Richard II, Duke of Normandy during the 11th century. Its choir and apse date back to the Romanesque period.



The nave and west-facing façade were renovated during the 16th century. In 1932, part of the church was classified as a historic monument. It houses some real treasures, such as 14th century statues and a 17th century baroque-style high altar in gilded wood.



5 Le Manoir de la Rive

Manoir de la Rive

En empruntant la sente du potager, vous pourrez découvrir un ancien ensemble agricole.

Un colombier témoigne de l'importance de ce lieu qui n'est autre qu'un ancien fief du château du Vaudreuil.

Le premier ensemble a probablement été détruit et celui-ci a sans doute connu des remaniements mais semble dater du XVII^e siècle.

Take the path that leads through the vegetable garden and you will come to an old farm. A dovecot bears witness to its importance as a former fiefdom of Vaudreuil Castle. The original building was probably destroyed and this one, which appears to date from the 17th century, has no doubt undergone some renovations.



6 La Maison des pages

The Maison des Pages

Vous découvrirez au N° 96 de la rue du Général de Gaulle, un manoir du XVII^e siècle. Un page était un serviteur ou l'intendant des nobles.

Généralement, ces garçons étaient des descendants de grandes familles qui apprenaient les règles de la cours.

At n° 96 rue du Général de Gaulle, there is a 17th century manoir. A page was a nobleman's servant or steward. These boys were generally from important families and were in service to learn the rules of court.



7 Place Raoul Duval

Raoul Duval square

Magistrat et homme politique, Edgar Raoul Duval a été maire de Notre-Dame-du-Vaudreuil et Député de l'Eure. Propriétaire du château du Vaudreuil; il était l'ami de Flaubert, Maupassant, Dumas et Jules Vernes.

Une statue commémorative inaugurée en 1890 se dressait sur cette place. Fondue en 1942 par l'occupant pour en faire des canons, seul le socle reste aujourd'hui.

The magistrate and politician Edgar Raoul Duval was mayor of Notre-Dame-du-Vaudreuil and MP for the Eure. He owned Vaudreuil Castle and was friends with Flaubert, Maupassant, Dumas and Jules Vernes. A commemorative statue was unveiled on this square in 1890. It was melted down and used to make cannons by the occupying Germans in 1942. Today, only the base remains.



8 L'ancien relai de poste

The old coaching inn

Au N°16, 18 et 20 de la place du Général de Gaulle, se trouve l'ancien relai de poste/auberge. Sa construction remonte à 1640. Les diligences apportant les messages et les voyageurs entraient par le porche et les chevaux étaient placés aux écuries.

Ce bâtiment a abrité ensuite une petite fabrique textile au XIX^e siècle. On y réalisait le cardage de la laine avec les chardons qui étaient cultivés dans la vallée.

At n° 16, 18 and 20 Général de Gaulle square is the old coaching inn, built in 1640 Stagecoaches carrying messages and passengers entered through the porch and the horses were put in the stables. Later, in the 19th century, the building housed a small textile factory.

Wool was carded using thistles that were grown in the valley.



9 Usine Hydroélectrique

Hydroelectric Plant

On peut l'apercevoir depuis le bord de la rivière avec sa forme de chapelle. Le chemin de halage nous rappelle que l'Eure était navigable entre Louviers et Les Damps avant son déclassement en 1926.

Avant d'être une station hydroélectrique, c'était un moulin seigneurial qui existait encore à la révolution. Une écluse est construite au XIX^e siècle. Le site est racheté par une manufacture drapière qui remplace la roue par une machine à vapeur puis une turbine pour produire de l'électricité.

This chapel-shaped plant can be spotted from the riverbank. The towpath is a reminder that the River Eure was navigable from Louviers to Les Damps before being declassified in 1926. Before becoming a hydroelectric plant, it was a seigniorial mill that was still in use at the time of the Revolution. A lock was constructed during the 19th century. The site was bought by a cloth factory, which replaced the wheel first with a steam engine and then with a turbine to produce electricity.



10 Le Golf

The Golf Club

C'est sur cette île que les différents châteaux du Vaudreuil ont été édifiés. Aujourd'hui, il ne reste que quelques vestiges de ces châteaux. L'ancien parc à la française de Le Notre a été abandonné à la révolution. En 1962 le marquis De La Haye achète l'île l'Hom pour y créer un superbe parcours de Golf de 18 trous. Il ajoute une touche d'originalité en transplantant d'anciennes granges normandes notamment le magnifique Club House et son restaurant.

It was on this island that the various Vaudreuil castles were built. Today, only a few castle remains can be seen. The French formal style park designed by Le Notre was abandoned during the Revolution. In 1962, the Marquis De La Haye bought Hom Island and built a superb 18-hole golf course on it. He added a touch of originality by relocating old Norman barns to house the magnificent Club House and restaurant.



11 Zone humide des Pâtures

Pasture wetland

Le site des Pâtures offre aux visiteurs un espace de promenade nature au cœur d'une zone humide de 50 hectares, dont 10 hectares dédiés au grand public, une véritable richesse écologique du territoire. Le site a été profondément remanié. Trois mille arbres d'essences locales : frênes, saules, chênes, bouleaux, peupliers noirs... y sont replantés. Deux mares y sont aménagées dont une mare pédagogique pour permettre la découverte des espèces qui peuplent la zone humide.

L'aménagement d'un bras de rivière rétablit la migration des poissons, le transfert des sédiments et permet le passage des canoës-kayaks. Des points d'observations et des panneaux informatifs invitent les promeneurs à découvrir les richesses, faune et flore, de ce parcours pédagogique. Livret découverte de la zone humide des pâtures disponible à l'Office de Tourisme Seine-Eure.

This pastureland offers its visitors a wide open space in the heart of a 120-acre wetland. The public can discover the area's rich ecological diversity by visiting the 25-acre zone that is open to the general public. The area has had a lot of work done to it, including the planting of 3,000 trees, all of which are local species such as ash, willow, oak, birch and black poplar. Two ponds have been added, one of which is for educational purposes and shows all the species that live in the wetland. A branch of the river was diverted to encourage fish migration, enable sediment transport and provide a passage for canoes and kayaks. Viewpoints and informative signposts help walkers discover the diverse fauna and flora of this wetland trail. Educational booklet available on request at the tourist office.



Le Vaudreuil et son histoire The history of Le Vaudreuil

Le Vaudreuil est né en 1967 de la fusion de deux bourgs, Saint-Cyr du Vaudreuil et Notre-Dame du Vaudreuil couvrant autrefois le territoire de la Basse Vallée d'Eure, d'Incarville jusqu'à la Seine. Son nom signifierait le « gué dans la vallée », sûrement lié à sa position stratégique. Situé sur la Route Royale, au carrefour fluvial de l'Eure et de la Seine, ce village est étroitement lié à l'histoire de France.

Au VI^e siècle, Le Vaudreuil apparaît pour la première fois dans un texte officiel, dans le contexte meurtrier qui déchire la famille Royale et les petits fils de Clovis. Très peu de traces subsistent de cette époque, ravagée par les razzias vikings. Le retour au calme se fait grâce au rattachement du Vaudreuil au Duché de Normandie. Dès le XI^e siècle, un château fort est construit sur l'île l'Hom. C'est dans celui-ci que le jeune Guillaume-le-Batard a failli être enlevé. Mais pour Guillaume le Conquérant, Le Vaudreuil rime avec victoire ! En effet, le corps d'Archers du Vaudreuil se distingue lors de la bataille d'Hastings en 1066, ce qui permet à Guillaume de conquérir l'Angleterre. Son fils, Henri Beauclerc, remanie le château initial pour en faire une puissante place forte. La forteresse va connaître de nombreux sièges dans le conflit entre Richard Coeur de Lion et Philippe Auguste. À la mort de Richard, son frère Jean Sans Terre, reprend la forteresse mais Philippe Auguste ne se laisse pas faire. À la fin de la guerre, la Normandie devient française et connaît une période de prospérité pendant 150 ans. La forteresse se transforme alors en palais résidentiel ; malheureusement délaissée pendant les guerres de religions. Cependant en 1657, Claude Girardin, un homme très riche qui côtoie Mazarin, seigneur de la châtellenie du Vaudreuil ; décide de construire un château considéré comme l'une « des trois grâces de Normandie » et fait aménager un jardin à la française, par Le Notre. Ce château est détruit en 1823. Progressivement l'activité de St Cyr et de Notre-Dame du Vaudreuil évolue. À l'heure de la révolution industrielle, l'industrie du textile redynamise les deux bourgs, remplacée aujourd'hui par des fleurons de l'industrie mondiale.

The Vaudreuil was created in 1967 when the two villages of Saint-Cyr du Vaudreuil and Notre-Dame du Vaudreuil merged. The domain of Le Vaudreuil covered the Lower Eure Valley from Incarville to the Seine. Its name came from "valley lookout", probably due to its strategic position. Located on the Royal Route, at the point where the River Eure meets the Seine, the village has played a significant role in French history.

During the 6th century, Le Vaudreuil first appeared in an official text concerning the murderous period that tore apart the royal family and Clovis' grandsons. Due to Viking raids, very few traces of this period remain. Peaceful times returned when Le Vaudreuil was annexed to the Duchy of Normandy. During the 11th century, a fortified castle was built on Hom Island. It was from this castle that the young William the Conqueror, then known as William the Bastard, was almost kidnapped. However, Le Vaudreuil was soon to become synonymous with victory! Le Vaudreuil's Archers' Corps fought magnificently at the Battle of Hastings in 1066, helping William to conquer England. His son, Henry Beauclerc, redesigned the original castle to make it a powerful stronghold. The fortress was targeted in the 12th century and was the subject of many sieges during the conflict between Richard the Lionheart and Philip Augustus. When Richard died, his brother John Lackland took over the fortress but Philip Augustus did not give up easily. At the end of the war, Normandy became French and enjoyed a period of prosperity for 150 years. The fortress became a residential palace and then abandoned during religious wars. However in 1657, Claude Girardin, a very rich man, lord of the chatellenie of Vaudreuil; decided to build a castle considered as one of the «three graces of Normandy» and had a French garden built by Le Notre. This castle was destroyed in 1823. Gradually business in St Cyr and Notre Dame du Vaudreuil evolved. During the industrial revolution these two villages were revitalised thanks to the textile industry, which today has been replaced by flagships of global industry.



seine
-eure
tourisme

Recommandé par :



Office de Tourisme Seine-Eure

10, Rue du Maréchal Foch - 27400 Louviers
Tél. : 02 32 40 04 41

Office de Tourisme Eure Madrie Seine - Gaillon

4, Place Aristide Briand - 27600 Gaillon
Tél. : 02 32 53 08 25

Antenne Touristique Halte Plaisancière

61, chemin du Halage - 27740 Poses
Tél. : 02 32 59 08 26



f Arsène : conciergerie
Seine-Eure
t @bonjourarsene
i arseneconciergerie
bonjour-arseine.fr

f Seine Eure Tourisme

@ seineeuretourisme

www.tourisme-seine-eure.com